

© Н. В. Терехова
Иркутский
государственный университет,
г. Иркутск, Россия

ДРЕВНЕКИТАЙСКИЙ ИДЕОГРАФИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ «ШО ВЭНЬ ЦЗЕ ЦЗЫ» В КОНТЕКСТЕ ТЕОРИИ ЛЕКСИКОГРАФИИ

Древнекитайская лингвистическая традиция развивалась преимущественно как лексикографическая школа. Ключевой и центральной единицей как древнекитайского текста, так и комментариев к нему являлся иероглиф. Отметим, что в китайской древности именно идеографический лексикон был одним из ключевых типов конструирования словаря: «Эр я» 《爾雅》 III в. до н.э., «Фан янь» 《方言》 I в. до н.э. — I в. н.э., «Шо вэнь цзе цзы» 《說文解字》 II в. н.э., «Ши мин» 《釋名》 III в. н.э. и др. В отечественной теории лексикографии, в частности, в работах, посвященных развитию идеографии, уникальный китайский опыт практически не учитывается и не анализируется. Рассматривается западно-европейская традиция создания идеографических словарей: «Ономастикон» Ю. Поллукса II в. н.э., идеографические словари XIX в. П.М. Роже, П. Буассьера, Э. Блана, Ф. Дорнзайфа, Х. Касареса и др., отечественные тезаурусы XX в. [1, 2, 3, 4]

Интересно, что изначально развитая китайская идеографическая традиция позже трансформировалась в формальную организацию словаря (расположение знаков по порядку, количеству черт и по алфавиту). По данному поводу проф. И.М. Ошанин писал, что формальная группировка китайской иероглифики малоинформативна, а научная классификация китайских иероглифов в словаре должна основываться на описании базовых гнезд, которые объединяют общие фонетические, семантические и, по возможности, графические признаки группы знаков. Для гнездового иероглифа также следует представить этимолого-графический анализ [5, с. 121–123].

Представляется актуальным в рамках общей теории лексикографии, китайской лингвистики и лингво-семиотики показать реконструкцию идеографической системы одного из базовых древнекитайских словарей «Шо вэнь цзе цзы» («Шо вэнь») «Объяснение [принципов] и [структурный] анализ первичных пиктоидеографических китайских знаков *вэнь* и поздних составных логографических знаков *цзы*». Полагаем, что воссозданная система будет способствовать более ясному пониманию принципов членения

носителями китайского языка смыслового континуума, представленного в китайской лексике, а также сущности китайского письма, принципов и функций китайской лингво-семиотики.

Опираясь на подходы и терминосистему московской (МСШ), уральской и томской лексикографических школ нам удалось выявить и проанализировать следующие аспекты в идеографии «*Шо взнь*»: 1) особый характер логико-нумерологической и ассоциативно-коррелятивной классификации предметов человеческого мышления и знания 2) типы мотиваторов, мотивационных связей и отношений лексико-графических (концептуальных) полей в системе лексикона, раскрывающих смысл отношений в китайской культуре и модели универсума (корреляций пространственных, временных характеристик, свойств вещей, человека, различных сущностей и т.д.) 3) трехкомпонентный *идео-фоно-графо*-логический подход, в рамках которого лингво-семиотические по своей сути толкования знаков в словаре подчинены а) принципам стилевой и формально-структурной парадигмы иероглифов, б) интегральному подходу описания каждого знака словаря одновременно в рамках трех классификаций (*бушоу* 部首 (540 тематических категорий лексикона), *люшу* 六书 (шести знако-образовательных моделей), *взнь/цзы* 文字 (системной диады исходных и производных знаков)), раскрывающих парадигматические отношения в китайской лингво-семиотике, в) авторским фонологическим критериям, г) системе определенной аксиологии знания, реализованной в философской культуре эпохи *Хань*.

На идеографическом уровне «*Шо взнь*» показывает коннотативный континуум метафизических, философских, культурных, социально-политических, природных явлений и соответствующих им ценностных смыслов, тем самым заложив фундамент для концепции китайской когнитивной семиотики. На графологическом и фонологическом уровнях словарь описывает структурно-семантические и структурно-функциональные характеристики и связи знаков, создав идеофонографическую парадигму китайского письма, которая определяет характер и современного китайского письма.

Примечания

1. Белоусова А. С. Идеографические словари. Большая российская энциклопедия. URL: <https://old.bigenc.ru/linguistics/text/2000204> (дата обращения: 17.07.2024).
2. Щерба Л. В. Опыт общей теории лексикографии. URL: <http://www.philology.ru/linguistics1/shcherba-74g.htm> (дата обращения: 17.07.2024).
3. Морковкин В. В. Идеографические словари. URL: https://rifmovnik.ru/ideog_book.htm (дата обращения: 17.07.2024).
4. Караулов Ю. М. Общая и русская идеография. М.: URSS, 2022.

5. Ошанин И. М. «Происхождение, развитие и структура современного китайского иероглифического письма»: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.22. М., 1944.

© П. Трущелёв

Российско-Армянский (Славянский) университет,

г. Ереван, Армения,

Государственный институт

русского языка им. А. С. Пушкина,

г. Москва, Россия

ОСНОВАНИЯ ПРАГМАЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ МОДЕЛИ ОБЪЯСНЕНИЯ

Проблема. Объяснение — одна из наиболее распространенных форм представления знаний. Существующие лингвистические работы не предлагают удовлетворительной концепции объяснения как (прагма)лингвистического феномена.

Дизайн. Цель — дать прагмалингвистическое описание объяснению. Для анализа привлекаются сложные предложения с пояснением, в которых первая клауза фиксирует объект объяснения, а вторая — само объяснение; например:

(а) [Суд осуществляет правосудие]₁, то есть [разрешает конкретные правовые споры на основе закона]₂.

Используются базовые методы прагматического анализа высказывания.

Исходные положения: модель объяснения К. Гемпеля (K. Hempel), концепция функционального объяснения (D. A. Wilkenfeld), концепция различных типов понимания (C. Baumberger), теория релевантности (D. Sperber, D. Wilson), концепция перформатива и перформативной референции (B. Assadian, J. L. Austin, Ph. A. Ebert).

Результаты. Предложена прагматическая модель объяснения и выделены условия его успешности и эффективности.

Модель исходит из перлокутивной природы объяснения, задача которого — вызвать понимание у адресата. Различаются пропозициональное понимание, связанное со знанием пропозиции p (и оценкой ее истинности), и объектуальное понимание, связанное с различным уровнем познания онтологии сущности x :

(б) адресат понимает (знает), что $p_1(p: \text{осуществлять}(e)) \wedge p_2(p: \text{разрешать}(e))$;

(в) адресат точнее / глубже понимает, что стоит за сущностью $x(x: \exists!x R(\text{осуществлять}(\text{суд}, \text{правосудие})))$.